

Роди
Гусатов
ПЕСНИ



СЕИД
РУСТАМОВ

ПЕСНИ

для голоса
в сопровождении фортепиано (баяна)

YOKLANDIS
2008 !!

110554

МОСКВА
ВСЕСОЮЗНОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
СОВЕТСКИЙ КОМПОЗИТОР

1984

Составление и общая редакция
P. РУСТАМОВА

P 5204010000 - 317
082 (02) - 84 КБ - 19 - 71 - 84

©Издательство "Советский композитор", 1984 г.

УТРЕННЯЯ ПЕСНЯ

Слова Т. ЭКС. ВА
Перевод Л. Дербенева

Музыка СЕИДА РУСТАМОВА
(1907-1983)

Andante

Ф.-п. (Балан)

1. 2.

Голос

mf

Ис - крит - ся ро - сой тра - ва, баг - рян -
В не - бе сот - ни пти - чьих стай, стру - ят

p *M* *M* *M* *M* *p*

цем за - лит во - сток. Вста - вай,
са - ды за - пах роз. На - встре -

mp

зем - ля, весь мир, вста - вай, ве - сен.
 ний встре - чать вос - ход. // ход. День,
 день, вста - ет день! Зве - ни,
 лист - ва, на за - ре!

День, день, вста - ет

день! Зве - ни, лист - ва, на за -

-ре! Ты слы - шишь, друг, зву - чат во - круг

6

вновь пе - сни на всей зем - ле!

Ты слы - шишь, друг, зву - чат

mf

M M M

во - круг вновь пе - сни на всей зем -

M

dim.

- ле!

B

f M M M M

c 6699 к

Искрится росой трава,
Багряцем залит восток.
Вставай, земля, весь мир, вставай,
Весенний встречать восход.

День, день, встает день!
Звени, листва, на заре!
Ты слышишь, друг, звучат вокруг
Вновь песни на всей земле!

В небе сотни птичих стай,
Струят сады запах роз.
Навстречу дню, мой друг, вставай,
Нам счастье рассвет принес.

День, день, вставай день!
Звени, листва, на заре!
Ты слышишь, друг, звучат вокруг
Вновь песни на всей земле!

Я ГОЛОСУЮ ЗА МИР

Слова Г. ГУСЕЙН-ЗАДЕ
Перевод В. Семернина

Solenne

я го - ло - су - ю за мир,
за дру - жбу

меж - du людь - ми!
Ведь на - род лю - бой стра - ны
про - тив чер - ных

сил вой - ны. Кре - стья - ник, слышишь ме - ни? Дом хра - ни свой
 от ог - ня, со - би -рай сво - их дру - зей - вме - сте втро - е
 вы силь - ней! Дом хра - ни свой от ог - ня,
 со - би -рай сво - их дру - зей - вме - сте втро - е

вы силь -ней!

Я го - ло.

су - ю за мир! Ру - ку, друг, мо - ю возь - ми: крепче не - ту

mf

си - лы, друг, чем по - жать - е вер - ных рук. Ра . бо - чий,

go - лос по - дай, си - лы все барь - бе от - дай, вме_сте мож_но

мир спа - сти,— верь, и - но - го нет пу - ти... Си_лы все борь-

бе от - дай, вме_сте мож_но мир спа - сти— верь, и - но - го

нет пу - ти...

у ми - ра мно - го дру_зей, про_стых и чест_ных лю_дей —

дру_жбы жар_ки - е ог - ни всё вид - не - е вна - ши дни!

Пи - лот, взле - тай в си_не_ву — мир пре_кра_сен на - я - ву,

бे - ре - ги зем - ли по - кой вбит - ве сту - чей гро - зо -вой.

Мир пре - кра - сен на я - ву, бе - ре - ги зем - ли по - кой

вбит - ве сту - чей гро - зо -вой.

Я го . ло . су . ю за мир, за дру . жбу меж людь . ми: мы дру . зья . и

f — *sempre f*

ни . ко . гда не по . ссо . рит нас враж . да! У ми . ра

espress.

M M B M

мно . го дру . зей: пе . сни на . ших ма . те . ре й, завт . ра свет . ло .

е де. тей, зве.зды Ро - ди - ны мо - ей... У ми - ра

мно - го друзей, и мир спло - чен.ных лю - дей вой - ны силь - ней,

accelerando

всё сильней!

ff

в

СУМГАИТ

Слова Н. ДЖАФАРОВА

Перевод с азербайджанского И. Оратовского

Tempo di marcia

The musical score is composed of four systems of piano music. The first system begins with a forte dynamic (f) and includes markings 'M' and 'B'. The second system begins with a dynamic 'M'. The third system begins with a dynamic 'M'. The fourth system ends with a dynamic 'sf'.

Зем - лю на - шу о - жи - щим в Сум - га - и - те мы,
mf

вла - гой зем - лю на - по - им в Сум - га - и - те мы;
p.r.

пусть за - во - ды здесь ра - стут, воль - ным бу - дет труд,
mp

сме - ло чу - де - са тво - рим в Сум - га - и - те мы.
Б *М* *Б* *М*

АЛАГЁЗ

Слова З. ДЖАББАРЗАДЕ
Перевод И. Оратовского

в мече Andantino

И - дет

вес - на, А - ла - гёз, цве - тет о - на,

rit. a tempo

А - ла - гёз, но всех свет - лей рас - цве -

M rit.

-ла лишь ты од - на, А - ла - гёз.

Più mosso
Припев

a tempo

А - ла - гёз, ах, А - ла - гёз!

m.d. B B

c 6699 к

В мо - их меч - тах - А - ла - гёз.

Для окончания

Све - тят всю - ду, ах, А - ла - гёз,

тво - и гла - за яр - че звезд.

Пла - мя серд - ца я, А - ла - гёз,

rit.

allargando

тё - бе при - нес,

А - ла - гёз.

mf

M

Идет весна, Алагёз,
Цветет она, Алагёз,
Но всех светлей расцвела
Лишь ты одна, Алагёз.

Припев: Алагёз, ах, Алагёз,
В моих мечтах—Алагёз.

Поет в ночи соловей
О ней одной, лишь о ней.
Среди полей и лесов.
Душа поет лишь о ней.

Припев.

В саду моем, Алагёз,
Немало роз, Алагёз,
Цветущих роз аромат
Тебе дарю, Алагёз.

Припев.

Светят всюду, ах, Алагёз,
Твои глаза ярче звезд.
Пламя сердца я, Алагёз,
Тебе принес, Алагёз.

СУРЕЙЯ

Слова З. ДЖАББАРЗАДЕ
Перевод М. Матусовского

Gaio

Who on the starry - ke - vme - stye with the bird - mi - vsta - et, that meets
G - ory be - lly - e, no chlo - pok tвой be - лей, no - bo свет - ло.

вме - стес солнцем день ра - бот. По ут - рам слыш - на мне пе - сен -
-е, судьба тво - я свет - лей, и со всех сто - рон и - дуткте.

-ка тво - я, здрав - ствуй, дочь А - зер - бай - джа - на, Су - ре - я.
-бе друзь - я; «По - де - лись сво - им ис - кус - ством, Су - ре - я!»

то не об - ла - ко за - кры - ло не - бо - свод, то не стая
все пу - ти те - бе от - кры - ты на зем - ле, ты звез - дой бы -

лё - бе - ди - на - я плы - вет, и не сне - гом за - ме - ло тво -
ла от - ме - че - на в Крем - ле, чи - стым зо - ло - том го - рит звез -.

и кра - я - э - то хло - пок твой бе - ле - ет, Су - ре - я.
да тво - я, о те - бе и 9 - та пе - сня, Су - ре - я.

В стра - не лю - би - мой, в семье ро - ди - мой,

в зо - ло - том кра - ю сча - стье ты на - шла

1.

§ Для окончания

и меч - ту сво - ю. // и меч - ту сво - ю.

ДЕВУШКА - НЕФТИЯНИК

Слова А. АСЛАНОВА
Перевод Л. Дербенева и И. Оратовского

Allegretto

§

f M B B

M
7
7
M

mf M
M
B
B

M
7
7
M

Там, где вол - ны го - нит ве - тер

p

гро - зо - вой, све - тит мне твой
 о - го - нек на бу - ро - вой.
 И сне - го глаз не сво. - жу влюб -
 -блен - ных я: там неф - тя - ник - яс - но - гла - за -

Припев

я мо - я.
Тво - я выш - ка.
слов - но

в мо - ре
о - стро - вок,

и в но - чи мне
твой си -

я - ет о - го - нек.

Ах, за - жгла ты

7 M pp

Б

пла - мя в ду - ше на - все - гда,

B B

не по - та - сят е - го вет - ры

и во - да!

Для окончания

A... V

ff M

Б М >

Там, где волны гонят ветер грозовой,
Светит мне твой огонек на буровой.
И с него глаз не своджу влюбленных я:
Там нефтяник — ясноглазая моя.

Припев: Твоя вышка, словно в море островок,
И в ночи мне твой сияет огонек.
Ах, зажгла ты пламя в душе навсегда,
Не погасят его ветры и вода!

И когда я в море танкер вывозжу,
Я работой милой девушки горжусь—
Ждут машины и заводы всей страны
Нефть густую из каспийской глубины.

Припев.

—Как же это?—шутят весело друзья,—
Перепутал ты, где море, где земля!
Ждут нас дома, если вышли мы в поход,
А тебя, друг, на волнах невеста ждет!

Припев.

ЛЮБОВЬ И СЧАСТЬЕ ТЫ МНЕ ДАРИШЬ

(Песня Гиаса из музыкальной комедии «Пятирублевая невеста»)

Слова М. С. ОРДУБАДЫ
Перевод Г. Андреевой

Обработка Р. РУСТАМОВА

Лю - бовь и сча - стье ты мне
Тво - я у - лыб - ка мне на -

да - ришиь, все в тво - их ру - ках.
пом - нит яс - ный блеск за - ри.

Лю - бовь и
Тво - я у -

сча_стье ты мне да_ришь, всё в тво - их ру - ках.
 лыб_ка мне на - пом_нит яс - ный блеск за - ри.

Твой взор си - я - ет, как звез - да в да-
 Не будь же - сто - кой, на ме - ня хо-

ле - ких не - бе - сах.
 тя бы по - смот - ри.

Твой взор си -
 Не будь же -

- я - ет, как звез - да в да - ле - ких не - бе-
 сто - кой, на ме - ня хо - тя бы по - смот -

сах.
ри.

Ты
Ты
от
не
вер
-
нешь
-
ся,

но
с то
-
ку
-
ю,
слов
-
но
бу
-
ду
мерк
-
нет
всей
ду
свет.
шой.

с 6699 к

Ты от нее - вер - нешь - ся,
 Ты от нее - вер - нешь - ся,
 я тос - ку - ю, слов - но мерк - нет свет.
 но с то - бо - ю бу - ду всей ду - шой.
 С то - бо - ю ря - дом быть но хо - как
 Ты от нее - вер - нешь - ся,

—чую, быть хо-чу я, боль - ше сча-стья нет.
прежде, но как прежде, все рав-но я твой!

С то - бо - ю ря - дом быть хо-
Ты от - вер - нешь - ся, но как

p

чую, быть хо-чу я, чую, я,
прежде, но как прежде, прежде,

боль - ше - сча - стья нет
все рав - но я твой!

для окончания

но как преж - де, все рав - но я

твой!

ЛЮБЛЮ ТЕБЯ

Слова С. РУСТАМОВА

Перевод и обработка Р. Рустамова

Allegro non troppo

mf

f

dim.

p

Ах..!

Я люблю тебя,

не каз - ни ме - ня.

Сжалъ ся, свет мой, над моей судь-

бой.

Го-ре мне,
ten.

mf

go-re мне, ви - жу те - бя лишь во сне!

Без те - бя стра - да - ю,

Как жить мне, не зна - ю, о те - бе меч - та - ю,

с каж-дым днем все та - ю, не каз - ни ме - ня.

О те - бе меч - та - ю, с каж-дым днем я та - ю, не каз - ни ме -

(1) f B

.ня.

B B

cresc. rubato lo

A musical score page featuring four systems of music for piano, arranged in two staves (treble and bass). The key signature is one flat, and the time signature is common time.

System 1: The first system begins with a melodic line in the treble staff. The bass staff provides harmonic support with sustained notes and chords. The dynamic is *f*. Measures 1-3 show eighth-note patterns. Measure 4 features sixteenth-note patterns. Measure 5 concludes with a forte dynamic.

System 2: The second system continues the melodic line in the treble staff. The bass staff maintains harmonic stability with sustained notes and chords. Measures 1-3 show eighth-note patterns. Measure 4 features sixteenth-note patterns. Measure 5 concludes with a forte dynamic.

System 3: The third system begins with a melodic line in the treble staff. The bass staff provides harmonic support with sustained notes and chords. Measures 1-3 show eighth-note patterns. Measure 4 features sixteenth-note patterns. Measure 5 concludes with a forte dynamic.

System 4: The fourth system begins with a melodic line in the treble staff. The bass staff provides harmonic support with sustained notes and chords. Measures 1-3 show eighth-note patterns. Measure 4 features sixteenth-note patterns. Measure 5 concludes with a forte dynamic.

Performance Instructions:

- rit.** (ritardando) in the first measure of System 4.
- 1. a tempo** (normal tempo) in the first measure of System 4.
- rubato** (flexible timing) in the first measure of System 4.
- cresc.** (crescendo) in the first measure of System 4.
- 10** (tempo marking) in the first measure of System 4.

2.

Без те - бя стра - да - ю,

как жить мне, не зна - ю, о те - бе меч - та - ю,

с каж - дым днем я та - ю, не каз - ни ме - ния.

О тे - бе меч - та - ю, с каж - дым днем я та - ю. Я люб..

...лю те - бя.

dim.
M
p
B

rit.

morendo
B
pp

ЛИРИЧЕСКАЯ

Слова из народных баяти
Перевод М. Лапирова

Allegretto

Для повторения

-бе, как ве - тер, ты до - ро - же жи - зни

||% Для окончания
rit.

мне! // вновь да - лек!

Всадник едет на коне,
Видит, девушку в окне:
«Я мчался к тебе, как ветер,
Ты дороже жизни мне!»

С милой рядом я сидел,
В очи нежные глядел,
В горячей любви признаться
В этот вечер не посмел.

Ты прекрасна, как цветок,
Я в разлуке изнемог.
Напрасно мечтал о встрече!
От тебя я вновь далек!

ДОРОГАЯ

Слова А. БАБАЕВА
Перевод А. Машистова

Andante

О-пять вы-шла в сад зе - ле - ный ты под ве - чер, до - ро - га - я,

- о-пять вы-шла в сад зе - ле - ный ты под ве - чер, до - ро - га - я.

Жажду я душой влюбленной
новой встречи, до-ро-га-я;

но-вой встре-чи, до-ро-га-я.

В

Припев

Свое сердце тайно скрыл я утешив кудрях душистых,

Свое сердце тайно скрыл я у тебя в кудрях душистых,

чтобы вечно голос сердца слух твой не жил,

дорогая, слух твой не жил,

rit.

Опять вышла в сад зеленый
Ты под вечер, дорогая,
Жажду я душой влюбленной
Новой встречи, дорогая.

Принев: Свое сердце тайно скрыл я
У тебя в кудрях душистых,
Чтобы вечно голос сердца
Слух твой нежил, дорогая.

Тебя с первой нашей встречи
Полюбил я всей душою,
Сто пройду я испытаний,
Лишь поверь мне, дорогая,

Принев.

Огнем страсти я пылаю,
Протяни скорей мне руку,
Облегчи мне эту муку,
Сжался, сжался, дорогая.

Принев.

О ГЁЗЯЛЬ!

Слова ашуга АЛЕСКЕРА
Перевод А. Машистова

Moderato

The musical score consists of five staves of music. The top two staves are for the piano, with the right hand playing eighth-note chords and the left hand providing harmonic support. The third staff is for the voice, featuring melodic lines with grace notes and slurs. The fourth and fifth staves are also for the piano, continuing the harmonic progression. The vocal line includes lyrics in Russian: "Твои губы цвета мака" (Your lips are the color of poppies).

в блеске дня, зубки-жемчуг, бро..ви..пол..ночь, о Гё..зяль!

Не смотри так — твои очи жгут меня, не прон..зай мне

взо..ром серд..це, о Гё..зяль! А .. ман, а .. ман,

а .. ман, а .. ман, из .. не .. мог .. я. о Гё..зяль!

А - ман, а - ман,
а - ман а - ман,

из - не - мог я,
о Гё - зяль!

Для повторения

Аман, аман,
Изнемог я, о Гёзяль!

Для окончания

Твои губы цвета мака в блеске дня,
Зубки—жемчуг, брови—полночь, о Гёзяль!
Не смотри так—твои очи жгут меня,
Не пронзай мне взором сердце, о Гёзяль!
Аман, аман,
Изнемог я, о Гёзяль!

Любовь славить велит вечно мне мой рок.
И свежа ты, и прекрасна, как цветок.
Без тебя дня прожить в мире я б не мог,
При тебе я весь пылаю, о Гёзяль!
Аман, аман,
Изнемог я, о Гёзяль!

Иду в жизни стезей правды я, поэт.
Краше милой в целом мире девы нет.
Лишь тебя я готов славить хоть сто лет,
За тебя казнь рад принять я, о Гёзяль!
Аман, аман,
Изнемог я, о Гёзяль!

ПУСТЬ БУДЕТ ВЕСНА

Слова Т. ЭЮБОВА
Перевод Г. Андреевой

Обработка Р. Рустамова

Allegretto

1.

2.

Прекрасен облик твой, всюду со мной ты.
Как роза, расцвела ранней весны.

най ты. За-чем же от ме-ня взгляд ты от-

во-дишь? Я пленник твой, на-век серд-це взя-

ла ты.

1. 2. tr
Как мир во-круг пре-кра-сен,
и

не за - бы - вай - ты.

Как мир во - круг пре-кra-сен,

не за - бы - вай - ты. Ни го - ря, ни за - бо - ты

на-век не зной - ты. Пусть ра - ду - ют те - бя

цве - ты и со - ло - вьи. Пусть ра - ду - ют те - бя

солн - цем си - яй ты.
 ff
 Будь счастли - ва все - гда,

солн - цем си - яй ты.
Будь счастли-

-ва все - гда, солн - цем си - яй ты.

Прекрасен облик твой, всюду со мной ты.
Как роза, расцвела ранней весной ты.
Зачем же от меня взгляд ты отводишь.
Я пленник твой, навек сердце взяла ты.

Как мир вокруг прекрасен, не забывай ты.
Ни горя, ни заботы навек не знай ты.
Пусть радуют тебя цветы и соловьи.
Будь счастлива всегда, солнцем сияй ты.

Зачем же, милый друг, так холодна ты?
Открыла счастье мне только одна ты.
Открылся свет любви мне не напрасно.
Пронзила сердце мне взглядом до дна ты.

Как мир вокруг прекрасен, не забывай ты.
Ни горя, ни заботы навек не знай ты.
Пусть радуют тебя цветы и соловьи.
Будь счастлива всегда, солнцем сияй ты.

ФИАЛКА

Слова Ашуга КУРБАНА
Перевод Ю. Рейдель

Обработка Р. Рустамова

Andantino

Рвут люби - мым, цве - ты, де - вуш -
я гля - жу на, цве - ток, в во - ло -

м, м.

-ки вес - ной, Но от - дал я, серд - це
сах тво - их, на фи - а лок, бу - кет.

лишь что в ру - ках тво - ной.
тебе од - ной.
их.

Рвут я лю - би - мым гля - жу на цве - ты цве - ток де - вуш -
в во - ло.

- ки вес - ной.
сах тво - их, Но от - дал я на фи - а - лок серд - це
бу - кет,

лишь что в ру - ках тво - ной.
тебе од - ной.
их.

Ты за - //ти - ма -
но цве - тов всех

сво - ей кра - со - то - ю . по - друг, го - ло -
кра - ше для ме - ня ты од - на, ты - мо -

- ву - те - ря - ет от люб - ви A - шуг.
- я фи - ал - ка, ты - мо - я вес - на.

пoco rit.

a tempo

2.

Ты за - // - шуг,
Но цве - - на,

от люб -
ты мо -

- ви A - шуг,
- я вес - - на,

от люб - ви A -
ты мо - я вес -

шуг.
на.

f *tr* *dim.*

Б М

От ме - ня ты вда - ли. В че - м я

mf Б

ви - но - ват?

От ме - ня ты

вда - ли, в че - м я ви - но - ват?

tr Б

У фи - ал - ки мо - ей стал пе -
mf
 ча - лен взгляд, стал пе - ча - лен взгляд, стал пе -
rit. *rubato*
 ча - лен, стал пе - ча - лен, стал пе -
M *B* *B*
 ча - лен взгляд, стал пе - ча - лен взгляд,
M

о - бра - ти, я

М

мо - лю, на ме - ня свой, взор и цве -

M

7

3

3

ток про - тя - ни мне, спу - ска - ясь с гор.

1.

роеo rit. a tempo 2.

О - бра - // с гор. Спу -

M

M

M

The musical score consists of four systems of music.
 System 1: Treble clef, common time. The vocal line starts with eighth-note pairs followed by quarter notes. The piano accompaniment has eighth-note chords. Russian lyrics "ска - ясь с гор." are written below the vocal line. The dynamic is forte (f).
 System 2: Treble clef, common time. The vocal line continues with eighth-note pairs and quarter notes. The piano accompaniment has eighth-note chords. Russian lyrics "Спу ска - ясь" are written below the vocal line.
 System 3: Treble clef, common time. The vocal line starts with sustained notes. The piano accompaniment has eighth-note chords. Russian lyrics "с гор." are written below the vocal line.
 System 4: Treble clef, common time. The vocal line starts with eighth-note pairs. The piano accompaniment has eighth-note chords. Russian lyrics "в" are written below the vocal line.
 System 5: Treble clef, common time. The vocal line starts with sustained notes. The piano accompaniment has eighth-note chords.
 System 6: Treble clef, common time. The vocal line starts with eighth-note pairs. The piano accompaniment has eighth-note chords. The dynamic is pianississimo (pp).

ДЕВУШКА-ТКАЧИХА

Слова Р. РЗА
Перевод М. Садовского

Обработка Р. Рустамова

Allegro

The musical score consists of four staves of piano music. The top two staves are for the treble clef (G-clef) voice, and the bottom two staves are for the bass clef (F-clef) voice. The key signature is one flat (B-flat). The time signature is 2/4 throughout. The tempo is Allegro. The music features various note values including eighth and sixteenth notes, with some notes beamed together. There are several dynamic markings such as *f* (forte), *p* (piano), and *mf* (mezzo-forte). Articulation marks like dots and dashes are placed under many notes. The bass staff contains mostly quarter notes and eighth notes. The treble staff has more complex patterns, including sixteenth-note chords and eighth-note pairs. The overall style is rhythmic and energetic.

Слов - но звез - ды в час ноч - ной, све - тят мне гла - за тво - и.

Слов - но звез - ды в час ноч - ной, све - тят мне гла - за тво - и.

Звез - ды гас - нут в час за - ри, а твой взгляд го - рит силь - ней.

Звез - ды гас - нут в час за - ри, а твой взгляд го - рит силь - ней.

Сколь - ко в ми - ре есть цве - тов. Как ча - ру - ет их кра - са.

f

Сколь - ко в ми - ре есть цве - тов. Как ча - ру - ет их кра - са.

B M M M

Но по - клясться я го - тов: нет цвет - ка те - бя ми - лей.

B B

Но по - клясться я го - тов: нет цвет - ка те - бя ми - лей!

B B

В ми - ре вя - нут все цве - ты, но не вя - нешь ты од - на!

sf M
 f M M M

В ми - ре вя - нут все цве - ты, но не вя - нешь ты од - на!

sf M

Толь - ко рас - сме - ешь - ся ты, и вду - ше у

Словно звезды в час ночной,
Светят мне глаза твои,
Звезды гаснут в час зари,
А твой взгляд горит сильней.
Сколько в мире есть цветов.
Как чарует их краса.
Но поклясться я готов:
Нет цветка тебя милей!

Припев: В мире вяннут все цветы,
Но не вянешь ты одна!
Только рассмеешься ты,
И в душе у всех весна!

Нет, не станет в клетке петь
Сладких песен соловей,
Песня вольная твоя
На свободе рождена.
Труд и песни отдаешь
Славной Родине своей!
Так о счастье ты поешь,
Как цветущая весна!

Припев.

Словно солнце, у тебя
На груди звезда горит,
И как неба синева,
Плещутся твои щелка.
И о подвиге твоем
Весь народ наш говорит,
До чего же хороша
Ты у ткацкого станка!

Припев.

СКАЗАЛ Я ЕЙ

Слова Г. ГУСЕЙН-ЗАДЕ
Русский текст Ю. Валича

Con grazia

The musical score consists of five staves of music for voice and piano. The vocal part is in soprano range, and the piano part provides harmonic support and rhythmic patterns. The score includes lyrics in Russian and English, with some words underlined. Performance instructions like '3' and 'M' are placed above certain notes. The piano part features various chords and bass lines.

Lyrics:

- «Ска_зал я ей:»
- «Кра_ше ты всех!» «Он_ав от_вет: «Лас - ки не жди!» Ска_зал я ей:»
- «В го_сти при_ду!» «Он_ав от_вет: Прочь у_хो - ди!» // «Прочь у_хо_ди, прочь у_хо - ди;»

прочь у - хо - ди, прочь у - хо - ди!» она в от - вет:

f

«Прочь у - хо - ди!»

f

M

B

B

B

Ска_зал я ей: «Друг мой, мой свет».

M

mf

B

B

M

M

«Не твой друг я», — слы - шу в от_вет.

Ска_зал я ей: «Друг мой, мой свет.»

Не твой друг я», —

mf

f

Meno mosso rit.

слы - шу в от_вет.

Ска_зал я ей: «Ты, как о - гонь!»

О_на в от_вет:

M

серд - ца не тронь,

серд - ца не тронь,

серд - ца не тронь,

M

f

СЭМЭНИ *)

Слова народные
Перевод И. Емельяновой

Allegretto

Allegretto

f м в *sf*

в в

Эй... Первый день вес.

*) Сэмени — молодые зеленые всходы пшеницы. Накануне Новруза (мусульм. Новый год, 22 марта) ее высевают в тарелки и в день праздника ставят на столы.

-ны при - шел— став - лю сэ - мэ - ни на стол. Сра - зу дом мой
 по - свет - лел, слов - но в до - ме сад рас - цвел.
 Сэ - мэ - ни, сэ - мэ - ни, сэ - мэ - ни, на сто - лах ты
 в э - ти дни, сэ - мэ - ни, и в серд - цах ты в э - ти дни, сэ - мэ - ни,

Для повторения Для окончания

зло из до - ма про - го - ни, сэ - мэ - ни! // сэ - мэ - ни!

B

Первый день весны пришел—
Ставлю сэмэни на стол.
Сразу дом мой посветел,
Словно в доме сад расцвел.

Припев: Сэмэни, сэмэни, сэмэни.

На столах ты в эти дни,
Сэмэни,
И в сердцах ты в эти дни,
Сэмэни,
Зло из дома прогони,
Сэмэни!

Ты—дар солнца, вешний цвет,
Ты—как юности привет,
Сэмэни у нас в гостях.
Значит, в доме скучи нет!

Припев.

Ты сегодня на столах,
Вестник счастья и тепла,
Вместе с зеленью твоей
К нам сама весна пришла!

Припев.

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Утренняя песня.</i> Слова Т. Эюбова. Перевод Л. Дербенёва	3
<i>Я голосую за мир.</i> Слова Г. Гусейн-заде. Перевод В. Семернина	8
<i>Сумгайт.</i> Слова Н. Джабарова. Перевод И. Оратовского	16
<i>Алагез.</i> Слова З. Джаббарзаде. Перевод И. Оратовского	20
<i>Сурейя.</i> Слова З. Джаббарзаде. Перевод М. Матусовского	24
<i>Девушка—нефтяник.</i> Слова А. Асланова. Перевод Л. Дербенева и И. Оратовского	27
<i>Любовь и счастье ты мне даришь.</i> Слова М. Ордубады. Перевод Г. Андреевой Обработка Р. Рустамова	33
<i>Люблю тебя.</i> Слова С. Рустамова. Перевод и обработка Р. Рустамова . . .	39
<i>Лирическая</i> Слова из народных баяти. Перевод М. Лапирова	46
<i>Дорогая.</i> Слова А. Бабаева. Перевод А. Машистова	48
<i>О, Гезяль!</i> Слова ашуга Алескера. Перевод А. Машистова	52
<i>Пусть будет весна.</i> Слова Т. Эюбова. Перевод Г. Андреевой. Обработка Р. Рустамова	55
<i>Фиалка.</i> Слова ашуга Курбана. Перевод Ю. Райдель. Обработка Р. Рустамова	61
<i>Девушка—ткачиха.</i> Слова Р. Раи. Перевод М. Садовского. Обработка Р. Рустамова	68
<i>Сказал я ей.</i> Слова Г. Гусейн-заде. Русский текст Ю. Валича	73
<i>Сэмэни.</i> Слова народные. Перевод И. Емельяновой	77

СЕЙД АЛИ ОГЛЫ РУСТАМОВ

ПЕСНИ

Для голоса в сопровождении фортепиано (баяна)

Редактор В. Григоренко. Лит. редактор Л. Волк-Карабеевская

Художник В. Прокофьев. Худож. редактор Е. Шворак

Техн. редактор А. Мамонова. Корректоры Э. Плотицая и Е. Васильева

Подп. к печ. 05. 10. 84. Форм. бум. 60x90 1/8. Бумага офсетная № 1

Печать офсетная. Печ. л. 10. Усл. печ. л. 10. Усл. кр.-отг. 10,66. Уч.-изд. л. 11,89

Тираж 1 330 экз. Изд. № 6699. Зак. 3002. Цена 1 р. 20 к.

Всесоюзное издательство "Советский композитор",
103006, Москва, К-6, Садовая-Триумфальная ул., 14 - 12

Московская типография № 9 Союзполиграфпрома.

Москва, Волочаевская ул., 40

1 p. 20 K.

1 p. 20 κ.

32 - Oct - 16